

# 现代英语会话句型

[英汉对照本]

[美] G. 泰 勒

江建名 译

郑孝通 校

清华大学出版社

1991·北京

***English Conversation Practice***

现代英语会话句型

**[英汉对照本]**

[美] G. 泰勒

江建名 译

郑孝通 校

\*

清华大学出版社出版

(北京海淀区清华园, 100084)

中国青年出版社印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

\*

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 15 字数: 450 千字

1991 年 5 月第 1 版 1991 年 5 月第 1 次印刷

印数: 00001 — 10000

ISBN 7-302-00971-6 / H·60

定价: 6.50 元

# 译者序

本书特色：立足会话，着眼句型，拓宽表达，妙语连珠。

英语会话是有一定的语言规律的，而这个规律的基本点就是句型。句型是一种规范化的语言结构，在这种规范化的语言框架之下，只要替换不同的词组和词汇，就可派生出一组会话句子来。正由于句型具有这样一种特殊功能，所以，从某种意义上说，句型就是英语会话的“语言公式”。现在，市面上有关英语会话的书籍真可谓汗牛充栋，但真正能在会话中体现句型规律的却不多见。为情景会话而会话的书固然很有用处，但对初、中级读者来说，就无从掌握其语言规律了。《英语九百句》、《现代美国口语》等书由于缺乏必要的句型练习而使读者较难掌握其句型特点。本书的独特之处就在于它从一般情景和语法结构中提炼出许多会话句型，并在某一句型的基础上，通过会话练习来巩固句型并扩充词组和词汇量。为了突出本书的会话句型特点，我们在译文的基础上，对每一课的基本句型进行归纳，总结出“句型提要”，附于每课之末，并把本书定名为《现代英语会话句型》，以飨读者。

英语语法知识是学习英语会话——特别是英语句型——的基础，而学习会话句型却又是巩固语法知识的最有效的学习途径，这就是会话句型与语法知识的相依关系。传统的英语语法教科书尽管把词法和句法讲得很详尽，但由于对句型规律的重视不够，因而使读者难免有枯燥乏味之感。不过，只要我们把语法知识运用于会话句型实践，就会感到这种语法知识已经不再是枯燥乏味的，而是生动活泼的了。运用语法知识以加深对会话句型的理解，而通过会话实践以巩固已学过的语法知识，这也许是一种行之有效的学习方法。本书并没有专门讲述语法知识的篇幅，但读者不难发现，其会话句型都是十分生动活泼的。在这样的语法海洋里，我们已不再是紧抱着一叶扁舟，而是驾驭着句型的帆船，自由地航行于语法海洋之中了。

句型是由一定的词汇和词组构成的，没有词汇和词组，也就不可能

有句子,更不可能有句型。词汇和词组是构成句子(或句型)的两大基本要素,而句子(或句型)则是词汇和词组的有机组合,且其组合原则就是语法知识。以语法为基础着眼句型,以句型为指导拓宽运用词汇和词组的表达能力,这就是本书的综合特点。粗心的读者可能不容易发现本书的这个综合特点,而将其当成一本普通的英语会话练习册看待。然而,细心的读者却不难发现,原作者是独具匠心的。尽管本书的各课并没有固定的顺序,但在某一具体的会话组合中,作者总是在句型的基础上,通过不同的词汇更替、词形变换或词组构成来实现其编写意图的。通过词汇更替,不但锻炼了我们对于句型结构的运用能力,而且从中学到一些同义词、近义词或反义词的用法;通过词形变换,使我们了解到动词、名词、形容词和副词的一些变换规律。尤为突出的是:本书通过会话句型,生动而准确地说明了应该如何运用短语动词,而这一点恰恰是英语会话中最不容易掌握的。本书中的短语动词涉及 *v. + adv* 和 *v. + prep* 两种结构,哪一种可以拆开使用,怎样拆开,在本书会话中都显示得一清二楚。读者可以从“句型提要”中进一步体会到这一关键问题。正由于本书具有这些综合特点,所以,译者深深地为本书的魅力所吸引,从而下定决心将它介绍给我国读者。

除了以上所述的综合特点之外,本书还具有以下两个特点:其一是本书完全可以用作口语教材。其内容包括情景会话和结构会话两大部分,覆盖面很宽,英语中最基本、最常见的句型大体上都包涵在其中了。其二是本书的句子大多数都是简单句,语言规范,句型有定格。学好这些简单句,要学好复句和并列句就有相当的基础了。由于增添了这两个附加特点,使得本书很适合于我国的初、中级英语读者使用。

原书作者 G. 泰勒先生是一位资历高深的英语专家。他是美国麦克劳 - 希尔图书公司的顾问编辑,曾任纽约大学英语副教授和美语研究所所长、东京英语教育委员会高级英语顾问、美国新闻署英语顾问、美国外国学生事务联合会英语部主任等职。原书自 1967 年问世以来,经过多次修订,至 1988 年已刊行 19 次,行销世界,真可谓优秀畅销书了。但愿本书的出版,能受到我国广大英语爱好者的欢迎。

承蒙全国优秀畅销书奖获得者,《新概念英语阅读手册》编者郑孝通先生对本书的翻译提出许多宝贵意见,并担任本书审校,译者谨向他表示衷心的感谢。

为了节省篇幅,第 1 部分的练习不再一一译出,而仅对其替换词(有些替换词是原书有的,有的替换词则是译者拟加的)作提示。

限于译者水平,译文不妥之处,请读者批评指正。

江 建 名

1990 年 10 月 29 日

于中国科学技术大学



# 原 序

这是一本有助于在课堂或在语言实验室里进行英语口语练习之用的教材。课文是打算给起码学过英语早期课程的成人学生用的。

在本书的课文中,口语课或语言实验室训练是以四行会话开始的,而以练习形式进行的进一步练习都来自这些会话或与这些会话相结合。课文被分为两大主要部分:第1部分的会话以一般的日常情景为基础,诸如购买杂货、问时间、表示谢意等;第2部分会话则强调了语言的特殊结构或词汇特性,诸如不规则动词、附加疑问句、句末介词、名词性从句等。

第1部分情景会话的练习以四行会话中的主句为基础。在每个练习的开端,可以看到所采用的主句在四行会话中的某一行(或某数行)。从教学法的目的出发,在一些例子中,练习中的主句已被稍为改变为有别于所指的特定会话中的某一句子的形式。第2部分的结构和词汇研究练习则以会话中所强调的结构和词汇特性为基础,而不一定从特定的会话语句中得来。

本书的所有练习都被设计为程序化的形式:所有替换词或替换句子被安排在每页的左侧,而对应的答语或“答案”被安排在右侧。在严格的口语训练过程中,虽然学生们通常是不能参看课文的,但如果确有必要的话(例如做家庭作业),他们可以用纸条盖住右栏,在预先作出口语答语以后,只要把纸条下移,就可展现每一个对应的答语。

课文第1部分的情景会话没有固定的顺序。本书所作的某些尝试是在第1部分的前端安排更为有用的和简单的会话,而且不管是否有练习,每个会话组之间均以空行隔开。然而,一般顺序仅是多种可能安排中的一种,为此,期望大多数教师将以适合于自身课堂或实验室教学

---

为方便读者检索替换词,本译作将原书位于左侧的替换词改排为黑斜体字,原书中的替换句子不变。——译者注

需要的顺序来选用情景会话。

课文第 2 部分所包括的结构和词汇特性的内容并非全面的;更确切地说,它主要涉及中、高年级学生最经常遇到困难的那些英语语言问题。第 2 部分的结构性题目是按通常被认为容易的到较难的那些语言问题的顺序安排的。在多数场合下,有三个或更多一些的题目组成有关联的序列。不过还有一点,本书没有固定的顺序,教师可以按自己的意愿以多少有所不同的顺序选用题目。

虽然,通过归类的安排,尽管第 2 部分的会话阐述的是结构或词汇项目,但许多会话也能用于情景练习。在这一点上,本书的索引 不仅列出了讨论特定情景(例如“购物”)的主要章节,而且列出了属于那种情景的更多的简单会话。同样,第 1 部分的情景会话也强调了结构要点,而且,这些单句会话也在索引中交叉列出。

贯穿于课文的第 2 部分,符号(?)和(??)被用于指明替换部分是对学生所提问的上述问题的重复。单问号表明教师要重复(当然是正确的重复)由学生所提出的紧接前面的简单问题;双问号表明疑问句的重复。

---

索引内容较繁杂,本书目次表已详尽地介绍了各课内容,为减少篇幅,故把索引删去。——译者注

## *Preface*

*English Conversation Practice* is a textbook intended to be useful for oral practice in English either in the classroom or in the language laboratory . The text is planned for use with adult students who have completed at least a beginning course in English .

In this text, oral class or laboratory work is initiated through four-line conversations, and further practice, in exercise form, is derived from or allied with the conversations . The text is divided into two main parts: the conversation in Part 1 are based on common daily situations such as shopping for groceries, asking the time, expressing thanks, etc .; those in Part 2 emphasize particular structural or lexical features of the language such as irregular verbs, tag questions, final prepositions, noun clauses, etc .

The exercises for the situational conversations in Part 1 are based on key sentences from the conversations . At the beginning of each exercise, the line ( or lines ) in the conversations from which the key sentence was taken is noted . For pedagogical purposes, in a few instances the key sentence for an exercise has been changed to a slightly different form from that of the sentence referred to in a particular conversation . The structure and word study exercises in Part 2 are based on the structural or lexical feature emphasized in the conversations and are not necessarily derived from particular conversational sentences .

All the exercises in *English Conversation Practice* are designed in programmed fashion : all cue words or cue sentences are presented at the left of the page and the expected responses or “ answers ” are given at the right . Although in strict oral procedures students will not usually refer to the text, they can, if so desired (as homework, for example), cover the right

column with a strip of paper and slide the paper down, revealing each expected response after having previously made the response orally .

The situational conversations in Part 1 of the text do not have a fixed sequence . Some effort was made to put the more immediately useful and simpler conversations at the beginning of Part 1 and to space out evenly conversational groups with and without exercises; however, the general order is only one of many possible arrangements , and it is expected that most teachers will select situational conversations in an order appropriate to their own classrooms or laboratories .

The coverage of structural and lexical features in Part 2 of the text is not comprehensive; rather it deals mainly with those aspects of the English language with which intermediate and advanced students most often have difficulty . The structural topics in Part 2 progress from those aspects of the language generally considered easy to those generally considered more difficult , and in many instances there are logical sequences of three or more topics . Again, however, there is no fixed sequence, and the teacher may wish to select topics in a somewhat different order .

Although, by grouping, the conversations in Part 2 illustrate structural or lexical items, many of the conversations can also be used for situational practice . In the connection, the Index for *English Conversation Practicæ* lists not only the main sections which deal with a specific situation ( " Shopping " for example ) but also the additional single conversations which pertain to that situation . By the same token, some of the situational conversations in Part 1 also emphasize structural points, and again , these single conversations are cross-listed in the Index .

Throughout Part 2 of the text , the symbols ( ? ) and ( ?? ) have been used to indicate that the cue is a repetition of a preceding question supplied by the student . The single question mark indicates that the teacher is to repeat ( correctly, of course ) an immediately preceding simple question made by the student; the double question marks indicate the repetition of an interrogative question .

# 目 次

译者序 .....	1
原序 .....	5
Preface .....	7
<b>第 1 部分:情景会话 (<i>Situational Conversations</i>) .....</b>	<b>1</b>
1 相遇 (Meeting) .....	3
会话/ 练习 1—15	
第 1 课句型提要	
2 分别 (Parting) .....	9
会话/ 练习 1—9	
第 2 课句型提要	
3 你会讲英语吗? (Do You Speak English?) .....	13
会话/ 练习 1—10	
第 3 课句型提要	
4 日常活动 (Daily Activities) .....	17
会话/ 练习 1—9	
第 4 课句型提要	
5 询问各种活动 (Asking about Activities) .....	22
会话/ 练习 1 - 4	
第 5 课句型提要	
6 你干什么? (What Did You Do?) .....	25
会话	
第 6 课句型提要	
7 谈及各种活动 (Talking about Activities) .....	26
会话	
第 7 课句型提要	

8	晚间活动 (Evening Activities) .....	28
	会话	
	第 8 课句型提要	
9	一般活动 (General Activities) .....	30
	会话练习	
	第 9 课句型提要	
10	在火车站迎接 (Meeting at the Train Station) .....	32
	会话/ 练习 1—10	
	第 10 课句型提要	
11	在火车站上的询问 (Asking Question at the Train Station) .....	36
	会话	
	第 11 课句型提要	
12	在机场上迎接 (Meeting at the Airport) .....	38
	会话/ 练习 1—10	
	第 12 课句型提要	
13	机场问讯 (Getting Information at the Airport) .....	42
	会话	
	第 13 课句型提要	
14	到旅馆去 (Getting to the Hotel) .....	44
	会话/ 练习 1—9	
	第 14 课句型提要	
15	找某家旅馆 (Finding One 's Hotel) .....	48
	会话/ 练习 1—10	
	第 15 课句型提要	
16	问方向 (Asking Directions) .....	52
	会话/ 练习 1—10	
	第 16 课句型提要	
17	问讯 (Getting Information) .....	57
	会话/ 练习 1—8	
	第 17 课句型提要	
18	寻路 (Finding One 's Way) .....	61

	会话	
19	问及公共汽车 (Asking about Buses) .....	62
	会话	
	第 18, 19 课句型提要	
20	乘公共汽车 (Traveling by Bus) .....	64
	会话	
	第 20 课句型提要	
21	乘出租汽车去某地 (Going by Taxi) .....	65
	会话	
	第 21 课句型提要	
22	乘汽车旅行 (Taking a Trip by Car) .....	67
	会话	
	第 22 课句型提要	
23	旅行计划 (Travel Plans) .....	68
	会话	
	第 23 课句型提要	
24	我怎样到达那里? (How Do I Get There?) .....	70
	会话练习 A—C	
	第 24 课句型提要	
25	问时间 (1) (Asking the Time (1)) .....	72
	会话/ 练习 1—4	
	第 25 课句型提要	
26	问时间 (2) (Asking the Time (2)) .....	74
	会话/ 练习 1—14	
	第 26 课句型提要	
27	遵循时间 (Going by the Clock) .....	80
	会话	
	第 27 课句型提要	
28	来得早或晚 (Arriving Early or Late) .....	82
	会话	
	第 28 课句型提要	
29	手表和时间 (Watches and the Time) .....	84

	会话练习 A 和 B	
	第 29 课句型提要	
30	时间和日历 (Time and the Calendar) .....	85
	会话/ 练习 1—7	
	第 30 课句型提要	
31	天数、日期和季节 (Days, Dates, and Seasons) .....	89
	会话练习 A—C	
	第 31 课句型提要	
32	公寓生活 (Living in an Apartment) .....	91
	会话	
	第 32 课句型提要	
33	家居生活 (Living in a House) .....	92
	会话	
	第 33 课句型提要	
34	使用电话 (Using the Telephone) .....	94
	会话	
	第 34 课句型提要	
35	在商店里得到帮助 (Getting Help in Stores) .....	96
	会话/ 练习 1—10	
	第 35 课句型提要	
36	去购物 (Going Shopping) .....	101
	会话	
	第 36 课句型提要	
37	谈论购物 (Talking about Shopping) .....	103
	会话	
	第 37 课句型提要	
38	买衣服 (Shopping for Clothes) .....	105
	会话	
	第 38 课句型提要	
39	询问价格 (Asking about Prices) .....	107
	会话/ 练习 1—4	
	第 39 课句型提要	

40	价格如何 ? (How Much Does It Cost ?) .....	110
	会话	
	第 40 课句型提要	
41	钱的问题 (Money Problems) .....	111
	会话	
	第 41 课句型提要	
42	谈论金钱 (Talking about Money) .....	113
	会话	
	第 42 课句型提要	
43	贷款和借款 (Lending and Borrowing Money) .....	115
	会话	
	第 43 课句型提要	
44	在邮局 (At the Post Office) .....	117
	会话	
	第 44 课句型提要	
45	在杂货店 (At the Grocery Store) .....	118
	会话	
	第 45 课句型提要	
46	购买杂货 (Shopping for Groceries) .....	120
	会话	
	第 46 课句型提要	
47	识别人 (Identifying People) .....	122
	会话/ 练习 1—8	
	第 47 课句型提要	
48	直系亲属和亲戚 (Immediate Family and Relatives) .....	126
	会话	
	第 48 课句型提要	
49	识别事物 (Identifying Things) .....	128
	会话/ 练习 1—9	
	第 49 课句型提要	
50	寄信和收信 (Sending and Receiving Letters).....	133
	会话	

	第 50 课句型提要	
51	关于信件的其他情况 (More about Letters) .....	134
	会话	
	第 51 课句型提要	
52	兑换零钱 (Getting Change) .....	136
	会话/ 练习 1—5	
	第 52 课句型提要	
53	美国货币和价格 (American Money and Prices) .....	139
	会话练习 A 和 B	
	第 53 课句型提要	
54	室外天气怎么样? (What 't It Like Outside?) .....	141
	会话/ 练习 1—5	
	第 54 课句型提要	
55	谈论天气 (Talking about the Weather) .....	143
	会话/ 练习 1—5	
	第 55 课句型提要	
56	天气情况 (Weather Condition) .....	146
	会话/ 练习 1—5	
	第 56 课句型提要	
57	观察天气 (A Look at the Weather) .....	149
	会话/ 练习 A 和 B	
	第 57 课句型提要	
58	使用时间的表达法 (Using Expressions of Time) .....	151
	会话/ 练习 1—7	
	第 58 课句型提要	
59	时间表达法 (Expressions of Time) .....	156
	会话练习 A 和 B	
	第 59 课句型提要	
60	日期和时间周期 (Dates and Periods of Time) .....	158
	会话/ 练习 1—7	
	第 60 课句型提要	
61	历法时间 (Calendar Time) .....	162

	会话练习 A—C	
	第 61 课句型提要	
62	假期 (Vacation Time) .....	164
	会话	
	第 62 课句型提要	
63	旅行和游览 (Trips and Sight-seeing) .....	166
	会话	
	第 63 课句型提要	
64	谈论吃饭 (Talking about Eating) .....	168
	会话/ 练习 1—5	
	第 64 课句型提要	
65	在饭店吃早餐和午餐 (Breakfast and Lunch at a Restaurant) .....	171
	会话/ 练习 1—5	
	第 65 课句型提要	
66	订购食物 (Ordering Food) .....	174
	会话/ 练习 1—5	
	第 66 课句型提要	
67	在饭店吃正餐 (Having Dinner at a Restaurant) .....	177
	会话/ 练习 1—2	
	第 67 课句型提要	
68	正餐会话 (Dinner Conversation) .....	180
	会话/ 练习 1—4	
	第 68 课句型提要	
69	人体健康 (Personal Health) .....	182
	会话/ 练习 1—5	
	第 69 课句型提要	
70	一般健康问题 (Common Health Problems) .....	185
	会话/ 练习 1—5	
	第 70 课句型提要	
71	在诊室 (At the Doctor 's Office) .....	188
	会话/ 练习 1—5	